

ENGLISH

THROUGH PICTURES BOOK 2

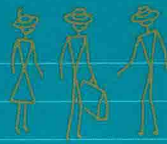
看图学英语

· 经典再版 ·

由图像理解英文
摆脱中文表达习惯的束缚

— 进阶级 —

THE FIRST PART OF THE STORY
WAS ALL ABOUT THE



I. A. RICHARDS / CHRISTINE M. GIBSON

[英] I. A. 理查兹 [澳] 克里斯蒂娜·M·吉布森 著 汪蘅 译



后浪出版公司



四川人民出版社

后浪出版公司

ENGLISH

THROUGH PICTURES BOOK 2

看图学英语

经典再版

由图像理解英文
摆脱中文表达习惯的束缚

— 进阶级 —

I. A. RICHARDS / CHRISTINE M. GIBSON

[英] I. A. 理查兹 [澳] 克里斯蒂娜·M·吉布森 著 汪衡 译

四川人民出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

看图学英语·进阶级: English Through Pictures,
Book 2: 英文 / (英) I. A. 理查兹 (I. A. Richards)
著. -- 成都: 四川人民出版社, 2017.12
ISBN 978-7-220-10666-8

四川省版权局
著作权合同登记号
图字: 21-2018-24

I. ①看… II. ①I… III. ①英语—自学参考资料
IV. ①H31

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2017) 第 325395 号

Original copyright by Language Research Inc.

©2005 updated material by Pippin Publishing Corporation

©2004 text and illustrations by the President and Fellows of Harvard College

©1973 by I.A. Richards & Christine M. Gibson

This English reprint edition published by Ginkgo (Beijing) Book Co., Ltd.

此英文影印版由银杏树下 (北京) 图书有限责任公司出版

KANTU XUE YINGYU

看图学英语 (进阶级)

著 者

[英] I. A. 理查兹 (I. A. Richards)

[澳] 克里斯蒂娜·M·吉布森 (Christine M. Gibson)

后浪出版公司

选题策划

吴兴元

出版统筹

周彩萍

编辑统筹

程语娇

特约编辑

刘 静

责任编辑

墨白空间·张莹

装帧制造

ONEBOOK

营销推广

ET 共读 (ET-reading)

点读制作

出版发行

四川人民出版社 (成都槐树街 2 号)

网 址

<http://www.scpph.com>

E - mail

scrmcbs@sina.com

印 刷

北京盛通印刷股份有限公司

成品尺寸

143mm × 210mm

印 张

10.5

字 数

380 千

版 次

2018 年 7 月第 1 版

印 次

2018 年 7 月第 1 次

书 号

978-7-220-10666-8

定 价

52.00 元

后浪出版咨询(北京)有限责任公司常年法律顾问: 北京大成律师事务所 周天晖 copyright@hinabook.com
未经许可, 不得以任何方式复制或抄袭本书部分或全部内容
版权所有, 侵权必究
本书若有质量问题, 请与本公司图书销售中心联系调换。电话: 010-64010019

序

刚拿到《看图学英语》时，我是很有些意外的：这简笔画的书真是少见了一——在如今这个绘本琳琅满目的时代。与那些色彩斑斓意趣横生的绘本相比，这本书可以说是简单，甚至有点简陋。

但是翻一翻，再仔细看看，我慢慢发现这书其实并不简单，而是很用心、很有看头的。

编者自述，此书目的在于帮助学习者学会“最有用”的1000个单词，以及最常应用这些词汇的重要范式，以开始成功的交流。所谓最有用，是指这些单词有定义其他单词的能力——也就是说，学会了这些最有用的词，就具备了理解更多更难词汇的能力。

那么用什么方法来帮助学习者学习这些词汇呢？

两位编者采用了孩子最熟悉的四格连环简笔画来呈现词汇的意义，再给每幅图配上简单明晰的语句。这些语句，都是精心挑选出的最重要、最有用的范式。编者的意图是，从图画开始，鼓励孩子：

去看——看图画；

去体会——体会图画所描述的场景的意义；

去比较——比较几幅图画间意义的不同；

去**注意**——从而注意到与图相配的语句在形式上的变化。

在解释为什么特意加粗了“注意”二字之前，我们先来看两个例子，以便更清楚地了解上述四个环节。

《看图学英语(基础级)》的第1页,从“I”开始,解释“I”和“you”这两个最基本的人称代词。图1中,孩子可以看到一个小人儿手指着自己,可以体会到:这个人在说自己呢。这幅图旁边,写着“I”。

图2中,孩子可以看到小人儿面对着另一个人,并用手指着他,可以体会到:这个人在说他对面那个人呢。这幅图旁边,写着“you”。

再看图3,小人儿穿上了裙子,她是个女生,并且指着自已。孩子可以体会到:这个女生也在说自己呢。这幅图旁边,写着的还是“I”。

而图4呢,小人儿正指着她对面的两个人。通过她的姿态和动作,孩子可以体会到:这个人在说对面那两个人呢。这幅图旁边,写着的还是“you”。

孩子通过比较这几幅图的区别和变化,就可以注意到:哦,自己是I,对面的那个人是you,对面的那两个人也是you。

我们再来看同一本书的第6页,这一页向孩子再次解释了“here”和“there”,并将它们应用于最基本、最重要的句式:be here / there。

第6页的图1和图2中,悬崖将人隔开,清楚明白地向孩子示意了“here”和“there”的概念。孩子看图、体会并比较之后,会注意到什么是“You are here”,什么是“You are there”。他们还会注意到,当“you”从悬崖那边到了这边之后,小人儿们就开心地手拉手,成了“We are here”。

而接下来的第7页更有意思,虽然仍然是几幅简笔画,但已差不多勾勒出一个故事了,而孩子最喜欢的就是故事。

图1中,悬崖对面的不是一个人,而是一只熊!悬崖这边的小人儿们,指着熊说:“It's there”。图2,悬崖对面又多了一只熊!于是成了“They are there”。图3,悬崖这边的小人儿们手拉手,孩子一定会替小人儿们庆幸,还好“We are here”!可是到了图4,两只熊竟然也到了悬崖这边,“They are here!”小人儿们惊慌失措地奔逃。孩子看到这里会捏着一把汗,在这个看、体会、比较的过程中,

孩子就会很自然地注意到有几句怎样的对话,这几句话是怎样说的。

从这几个例子中,我们也许已经注意到,这个学习过程的四个环节,最后是落在了“注意”二字上。精心设计编排的图画、呈现的语句,都是为了让孩子注意到语言的意义和形式。

这“注意”二字并不一般。语言学家施密特(Richard Schmidt)教授,退休前在夏威夷大学工作,这所大学以外语和二语教学的前沿研究著称。2003年时,他是美国应用语言学协会的主席,现在他仍担任美国国家外语资源中心的高级顾问。施密特教授主要研究二语习得中的认知因素和情感因素,他最出名、最影响深远的贡献就是提出和发展了“注意假设”理论。施密特教授曾在巴西学习葡萄牙语,他用录音机记录了自己与巴西人的会话,并在日记里记录了他五个月以来通过正式课程学到的语言。他分析这些资料时发现,在他“注意”到的语言形式和他在交流中自然地使用的语言形式之间,有很强的关联。施密特教授的结论是:“注意”是语言学习的出发点。从认知的角度看,注意到说了什么、是怎样说的,是成功的语言学习的必要条件。这套《看图学英语》的“看—体会—比较—注意”的实践,很好地应用了施密特教授的理论。

这套书,以有逻辑关系的连环画呈现词汇的意义,孩子只需读图而意义自现。孩子在记忆上的负担不重,因此注意力可以放在语句是如何随图片细节的变化而改变上。这样的学习轻松而有效。而且,孩子直接从图画的意义理解语言的意义,从一开始就是在以英语思考,这正是外语学习的正道。这套看似简单的《看图学英语》其实并不简单,身处纷繁斑斓的森林的家长和孩子,可以尝试走一走这条古朴简单的小道。

刘瑾

北京大学外国语学院

《看图学英语》再版及修订说明

针对学习的设计

这三本小书是 I. A. 理查兹和克里斯蒂娜·M·吉布森非凡的创意之作。他们采用最快捷清楚的英语学习方式——看图——要求学习者自学习之初就将高频单词应用于关键句型，至于句意，看图便一目了然。每句话的情境环环相扣，既是对之前所学内容的巩固，又是对后文新知识的引导。简笔画让学习者集中注意力学习句型，成功地掌控这门语言。学习者可以将某一页上几幅画中的情境作对比，也可以联系之前所学内容作系统性对比。《看图学英语（基础级）》和《看图学英语（进阶级）》含有练习册，可以用来考查并强化学习者日益增长的英语能力，同时提供程度适宜的增补阅读和写作练习。当学生能自如地运用越来越复杂的句型时，会对英语学习更有动力。

传情达意的单词

这三本小书的核心是精选出一批量少但实用的英语单词，将其用于关键句式。这些单词有能力定义其他单词，也能提高人们在各个领域成功沟通的可能性。如今，它们是全球应用最广泛的英语单词。《看图学英语（基础级）》包含 250 个单词；《看图学英语（进阶级）》另外加入 500 个单词。《看图学英语（精通级）》在此 750

个单词的基础上，要求熟练掌握共 1000 个单词。由于这 1000 个单词蕴含解释其他单词的能力，它们为理解另外 2 万个英文单词提供了可能性。《看图学英语（精通级）》鼓励学习者继续这些关键的学习步骤，探索自己身边世界的有效信息。传情达意的单词成为了思考的工具。这套书的目标是为学习者提供一个起点，而学习者可以在各自兴趣的引领下，向不同方向进发。由此看来，这套书是入门读本。

通向世界的英语

来自 40 多个国家的数百万人已经成功地运用了本书的学习材料。各年龄段的学习者都将它作为自学教材，在学校以及其他需要掌握英语的各种场合使用。这些材料是 50 多年来广泛研究和实地检验的成果。

尽管英语是很多读者的母语，却是其他数百万读者的第二语言或辅助性语言。对后一群体而言，他们需要帮助，以超越视觉层面的理解，从而掌握英语口语及书面语表达。学习英语最得力的帮手是一名资深的英语教师，可以示范并纠正发音。此外，与课本配套的录音材料也很有帮助，因为音频之间会有停顿，方便学习者跟读。

在修订《看图学英语》的过程中，我们都非常注意保持学习体系的完整。这次再版的修订主要体现在《看图学英语（进阶级）》和《看图学英语（精通级）》中，其中的日期、价格、人口数据、其他事实性信息以及某些插图均有修订，以便当前使用。当然，这一修订也是顺应了学习者持续使用的需求。学习者应该将这套书中的内容内化为自己的东西，拥有了这个地基或框架，才有把握在今后展开有效的学习。

阿奇·麦金农 (Archie MacKinnon)

2005 年 2 月

前 言

《看图学英语（进阶级）》延续了本系列第一册的教学设计，将共计约 750 个高频词应用于英语基础句型中。句子借图片加以说明，所示情境跨页呈现，鼓励学习者相互对比。如果学习者看图时能跟随母语人士重复句子，很快会对新语言有所了解。

本书还准备了用于书面语学习的练习册，按教学顺序逐步分级，提供学习者能力范围内的增补阅读和写作，考查并强化所有词法和结构要素的知识。新版《看图学英语（基础级）》首次将《看图学英语练习册（基础级）》与教材装订为一册。紧随其后的《看图学英语（进阶级）》与《看图学英语练习册（进阶级）》是新版的第二册。

经实地检验证明，这些材料对提高英语快速有效。它被应用在如学校和大学课堂、语言实验室、教育电视节目，以及为工业、社会服务、教师培训课程设立的项目中。此外，配套的练习册可以使口语学习得到巩固。课文在引入新的讨论前，首先会对要提到的事物进行明确地解释，释义明确后，会用这些单词解释新的单词。发展的语言是自我回顾的，不断通过已知的语言来认识未知。

I. A. 理查兹 (I. A. Richards)

克里斯蒂娜·M·吉布森 (Christine M. Gibson)

目 录

Contents

看图学英语（进阶级）

English Through Pictures Book 2

1-160

看图学英语练习册（进阶级）

A Second Workbook of English

161-296

参考答案

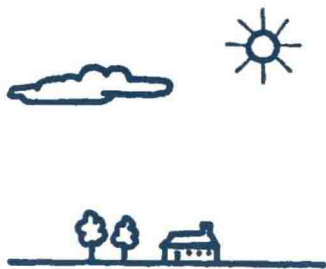
Answers

297-316

词汇索引

Index

317-326

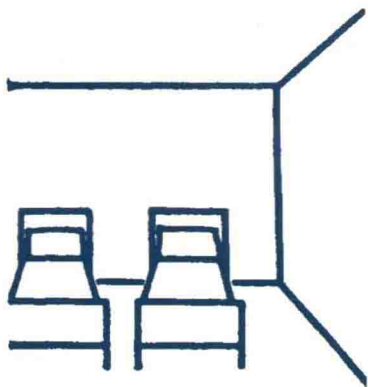


看图学英语 (进阶级)

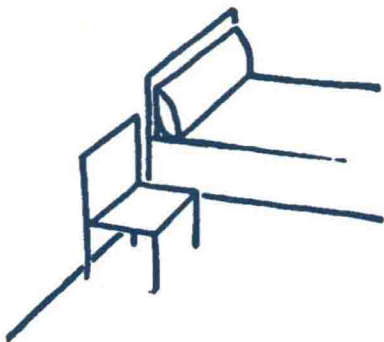
English Through Pictures Book 2



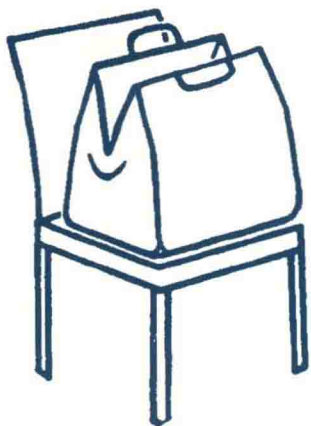
This is a bedroom.
There are two beds in it.



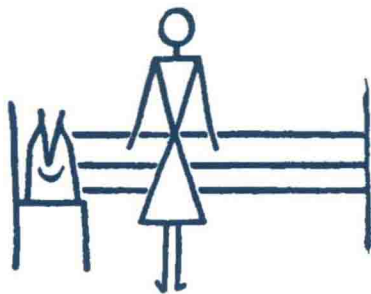
This seat is by the bed.



What is on the seat?
A bag is on the seat.



A woman is by the bed.
Who is she?
She is Mrs. Smith.

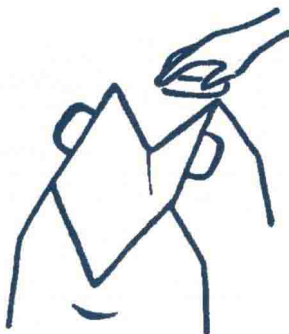


What is she doing?



She is putting things into the bag.

What is she putting into the bag?



She is putting Mr. Smith's things into it.

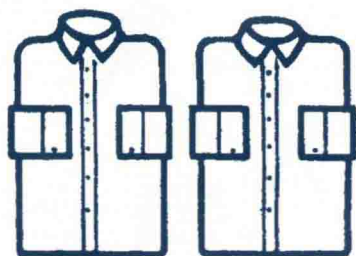
Mr. Smith is going to California. Mr. and Mrs. Smith are in New York State.



He will go by train. This is a train. From New York State to California is a long journey.

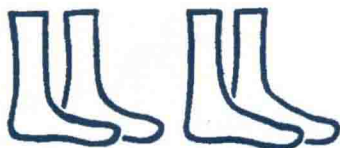


What will he take with him to California?



He will take some shirts.

He will take some socks.



He will not take old socks. Old socks have holes in them.



He will take new socks. New socks have no holes in them.



These trousers have a hole in them. They are old trousers.



He will take some shoes.



He will put them in a shoe bag.

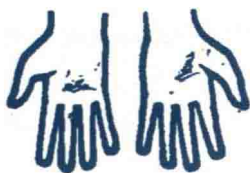


The shoe bag will keep the other things clean.

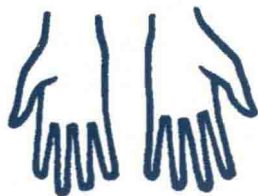


The bag is between the shoes and the shirt. The shoes will not make the shirt dirty.

My hands are dirty.



My hands are clean.



This cloth is dirty.



This cloth is clean.



This plate is clean.



This plate is dirty.



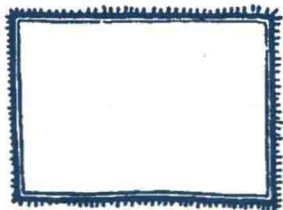
His face is dirty.



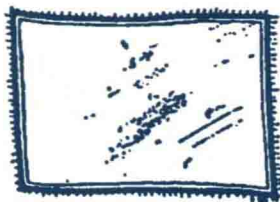
His face is clean.



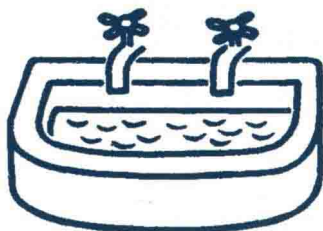
The plate is dirty but the cloth is clean.



Now the cloth is dirty but the plate is clean.



This is a basin.



This is warm water in it.

This is soap.



What is she doing?



She is washing her hands with soap and warm water.

Her hands are wet now but they are clean. They were dirty.

